



fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4

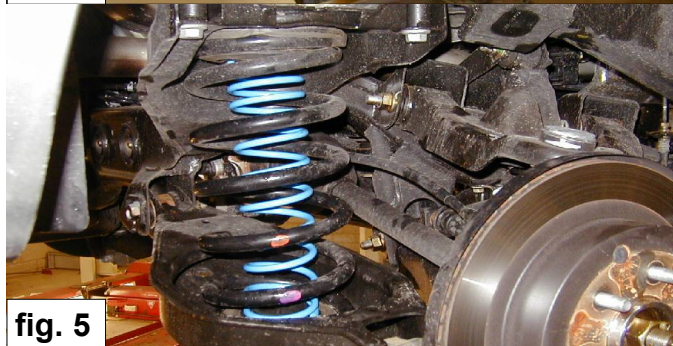


fig. 5

NL

1. Hef de auto uit de veren en verwijder de achterwielen.
2. Ondersteun de draagarm en verwijder de aangegeven draagarmbout. Zie fig. 1. Let op: De draagarm staat onder grote veerspanning.
3. Hef de auto voorzichtig omhoog totdat de veer volledig ontspannen is. Druk de draagarm verder omlaag en kantel de hoofdveer uit de bovenste veerschotel. Zie fig. 2.
4. Verwijder het bovenste veerrubber en plaats een kunststof veerschotel, met de MAD opdruk naar de veer gericht, in het gat van de draagarm.
5. Plaats de hulpveer vanaf de bovenzijde in de hoofdveer. Zie fig. 3.
6. Plaats een kunststof veerschotel op de hulpveer met de MAD opdruk naar de veer gericht.
7. Plaats het originele veerrubber weer op de hoofdveer. Let op dat het pijltje op het rubber naar het windingsuiteinde van de veer wijst.
8. Druk de draagarm naar beneden en plaats de veer tussen de veerschotels. Zie fig. 4.
9. Ondersteun de draagarm en laat de auto voorzichtig zakken. Monteer de draagarmbout. Controleer of tijdens het zakken de veerschotels en hulpveer goed centreren. Zet de draagarm definitief vast als de auto op zijn wielen staat.
10. Monteer de wielen. Plaats de auto op zijn wielen en zet de draagarmbout vast.
11. Stel de koplamphoogte opnieuw af.

GB

1. Jack up the car and remove the rear wheels.
2. Support the wheel arm and remove the wheel arm bolt as shown on the picture. See fig. 1. Take care: the wheel arm is under large tension of the spring.
3. Lift the car carefully until the wheel arm is free of the support. Push the wheel arm downwards and pull the spring out of the upper spring seat. See fig. 2.
4. Remove the upper spring rubber and place one of the plastic spring seats, with the MAD mark faced to the spring, into the hole of the wheel arm.
5. Place the auxiliary spring from the upper side into the main spring. See fig. 3.
6. Place one of the spring seats onto the auxiliary spring with the MAD mark faced to the spring.
7. Fit the original spring rubber onto the main spring. Take care that the arrow on the rubber is pointing to the windings end of the spring.
8. Push the wheel arm downwards and place the spring between the spring seats. See fig. 4.
9. Support the wheel arm and lower the car carefully. Fit the wheel arm bolt. Check during the lowering of the car that the spring seats and spring are centring right. Tighten the wheel arm bolt if the car is standing on it's wheels.
10. Fit the wheels. Put the car back on it's wheels and tighten the wheel arm bolt.
11. Readjust the head light beams.

D

1. Heben Sie das Fahrzeug an und entfernen Sie die Hinterrädern.
2. Unterstutzen Sie den Tragarm und entfernen Sie den Angegeben Tragarmbolzen. Siehe Fig. 1. Achten Sie darauf dass den Tragarm unter große Federspannung steht.
3. Heben Sie das Fahrzeug Vorsicht weiter an bis der Feder entspannen ist. Drucken Sie den Tragarm weiter nach unten und ziehen Sie die Feder am obere Seite aus die Federteller. Siehe Fig. 2.
4. Entfernen Sie das obere Federgummi und stellen Sie einen Kunststoff Federteller, mit dem MAD Aufdruck zu der Feder, in das Loch des Tragarms.
5. Montieren Sie die Hilfsfeder von den obere Seite in der Hauptfeder. Siehe Fig. 3.
6. Stellen Sie einen Kunststoff Federteller auf der Hilfsfeder mit dem MAD Aufdruck zu der Hilfsfeder.
7. Montieren Sie das Originale Federgummi zu dem Hauptfeder. Achten Sie darauf dass die Pfeile zu der Windungsende zeigt.
8. Drucken Sie den Tragarm nach unten und stellen Sie die Feder zwischen die Federtellern. Siehe Fig. 4.
9. Unterstutzen Sie den Tragarm und lassen Sie das Fahrzeug Vorsicht nach unten. Montieren Sie den Tragarmbolzen. Kontrollieren Sie ob die Federn und Federtellern richtig zentrieren. Drehen Sie die Tragarmbolzen fest wann das Fahrzeug auf die Rädern steht.
10. Montieren Sie die Rädern. Stellen Sie das Fahrzeug auf die Rädern und drehen Sie die Tragarmbolzen fest.
11. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.



fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4



fig. 5

F

1. Soulevez le véhicule hors des ressorts et enlevez les roues arrière.
2. Soutenez le bras de suspension et enlevez le boulon du bras de suspension indiqué. Voir fig. 1. Attention : Le bras de suspension est sous une importante tension.
3. Soulevez le véhicule prudemment jusqu'à ce que le ressort soit totalement détendu. Enfoncez le bras de suspension vers le bas et basculez le ressort principal de la coupelle supérieure. Voir fig. 2.
4. Enlevez le caoutchouc supérieur et placez une coupelle en plastique, avec l'indication MAD orientée vers le ressort, dans l'orifice du bras de suspension.
5. Placez le ressort auxiliaire dans le ressort principal, à partir du haut. Voir fig. 3.
6. Placez une coupelle en plastique sur le ressort auxiliaire avec l'indication MAD orientée vers le ressort.
7. Remontez le caoutchouc d'origine sur le ressort principal. Veillez à ce que la flèche sur le caoutchouc soit orientée vers l'extrémité de la spire du ressort.
8. Comprimez le bras de suspension vers le bas et insérez le ressort entre les coupelles. Voir fig. 4.
9. Soutenez le bras de suspension et faites descendre prudemment le véhicule. Remontez le boulon du bras de suspension. Assurez-vous que les coupelles et le ressort auxiliaire sont correctement centrés lors de la descente. Refixez définitivement le bras de suspension une fois le véhicule sur ses roues.
10. Remontez les roues. Remontez le véhicule sur ses roues et serrez le boulon du bras de suspension.
11. Réglez à nouveau la hauteur des phares.

S

1. Hissa upp bilen och demontera bakhjulen.
2. Stötta bärmarmen och demontera sedan bulten enligt bilden. Se fig. 1. Var försiktig bärmarmen är under stort tryck ifrån fjädern!
3. Hissa upp bilen försiktigt till bärmarmen är lös. Pressa bärmarmen nedåt och tag ut fjädern ifrån det övre fjädersätet. Se fig. 2.
4. Tag bort det övre fjädergummit och montera istället ett utav plast fjädersätena, med mad märkningen vänd mot fjädern in i hålet på bärmarmen.
5. Placera hjälpfjädern från ovansidan in i huvudfjädern. Se fig. 3.
6. Placera ett utav fjädersätena på hjälpfjädern med mad märket vänt emot fjädern.
7. Montera original fjädergummit på huvudfjädern. Se till så att pilen pekar emot dom sista lindningarna på fjädern.
8. Pressa ner bärmarmen och placera fjädern emellan dom båda fjädersätena. Se fig. 4.
9. Stötta bärmarmen och sank sakta ner bilen igen. Montera bulten på bärmarmen. Kontrollera så att fjädrarna centerar riktigt i sina fjädersäten medan du sänker ner bilen. Glöm inte att drag åt bärmarms bulten ordentligt när bilen står på marken.
10. Montera tillbaka hjulen och hissa ner bilen på marken igen.
11. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Levante el vehículo de los muelles y remueva las ruedas traseras.
2. Apoye el soporte y remueva la tuerca indicada. Véase fig. 1. Advertencia: El soporte está bajo gran tensión de muelle.
3. Levante aún más el vehículo hasta que el muelle esté completamente distendido. Baje apretando el soporte y remueva ladeando el muelle principal del disco de muelle superior. Véase fig. 2.
4. Remueva la goma de muelle superior y coloque un disco de muelle sintético en el hueco del soporte, orientando la marca MAD hacia el muelle.
5. Coloque el muelle auxiliar en el muelle principal, desde su lado superior. Véase fig. 3.
6. Coloque un disco de muelle sintético sobre el muelle auxiliar, orientando la marca MAD hacia el muelle.
7. Coloque la goma del muelle original sobre el muelle principal. Procure que la flecha de la goma se oriente hacia el extremo de la espira.
8. Baje apretando el soporte y coloque el muelle entre los discos de muelle. Véase fig. 4.
9. Apoye el soporte y baje lentamente el vehículo. Fije el soporte. Compruebe que los discos de muelle y el muelle auxiliar se centran bien al bajar el vehículo. Afiance definitivamente el soporte una vez que el vehículo esté sobre las ruedas.
10. Coloque las ruedas. Baje el vehículo sobre las ruedas y afiance el soporte.
11. Reajuste la luz de los faros.